

# Contenidos del paquete

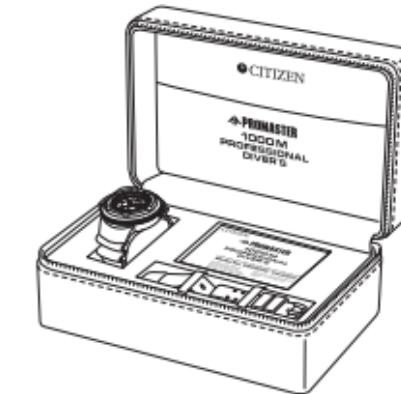
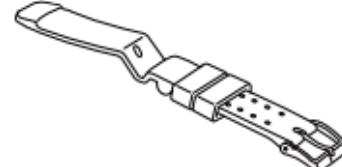
Una vez que haya abierto el paquete, primero verifique si el producto y accesorios siguientes se encuentran contenidos en el paquete.

**Notas**  
Todas las reparaciones realizadas en este reloj serán realizadas en CITIZEN. Cuando desee hacer reparar o inspeccionar su reloj, comuníquese con el Centro de Servicio Citizen ya sea directamente o a través de la tienda minorista en donde compró el reloj.

Reloj



Correa de extensión



Manual de instrucciones



Muelle del aro giratorio  
(repuesto)



# Contenidos

|  |     |
|--|-----|
| <b>1. Características del Citizen Promaster 1000 m Professional Diver</b>      | 95  |
| <b>2. Nombres de los componentes</b>   | 97  |
| <b>3. Antes de usar el reloj</b>   | 98  |
| <b>4. Ajustando la hora y fecha</b>  | 100 |
| 1. Ajustando la hora   | 100 |
| 2. Ajustando la fecha  | 101 |
| <b>5. Válvula de escape de helio</b>   | 103 |
| <b>6. Usando el aro giratorio</b>  | 104 |
| <b>7. Antes de bucear</b>  | 106 |
| <b>8. Precauciones con el reloj mientras bucea</b>                             | 107 |
| <b>9. Mantenimiento después de bucear</b>                                      | 108 |
| <b>10. Desarmado y armado del aro giratorio y abrazadera del aro giratorio</b> | 109 |
| <b>11. Manipulación</b>  | 115 |
| <b>12. Precauciones</b>  | 116 |
| <b>13. Especificaciones</b>  | 121 |

## 1. Características del Citizen Promaster 1000 m Professional Diver

Este reloj es un reloj para el buceador diseñado para soportar profundidades de 1.000 m (equivalente a una presión de agua de 100 atmósferas).

### 1. Caja de titanio que provee características excelentes

- \* La caja del reloj emplea una base de titanio que ofrece una resistencia superior a la corrosión, peso ligero y alta resistencia, mientras la superficie es tratada especialmente para una alta dureza y mejorada resistencia al rayado.

### 2. Estructura resistente al agua capaz de soportar una profundidad de 1.000 m

- \* Este reloj proporciona una mejorada resistencia al agua que permite el buceo con gas saturado usando el gas helio.

### 3. Equipado con una válvula de escape de helio para la descarga del gas helio

- \* Este reloj emplea una válvula de escape de helio para una mejorada seguridad, que descarga automáticamente el gas helio que haya penetrado dentro del reloj cuando se asciende desde regiones profundas hacia la superficie.

#### **4. Aro giratorio con mecanismo de prevención de rotación inversa para evitar una operación incorrecta**

\* El aro giratorio, que es importante para comprobar el tiempo de buceo, emplea un mecanismo de prevención de rotación inversa que evita que el aro giratorio sea rotado inadvertidamente.

#### **5. El aro giratorio puede ser armado y desarmado**

\* El aro giratorio puede ser fácilmente desarmado para la limpieza, cuando desechos y suciedad quedan atrapados adentro. Se utiliza una palanca de bloqueo que permite que el aro giratorio sea sujetado seguramente después del armado.

#### **6. Corona con seguro de rosca**

\* La corona con seguro de rosca puede ser bloqueada en posición a través del uso del mecanismo con seguro de rosca. Además, el uso de juntas tóricas dobles resulta en una mejorada hermeticidad al aire y resistencia al agua. También, la corona con seguro de rosca está ubicada en la posición de las 9:00 para evitar de un movimiento obstructorio de la muñeca o traje de buzo.

#### **7. Mecanismo de bobinado automático**

\* Se emplea un mecanismo bobinado automático en la que el muelle principal del reloj es bobinado automáticamente por el movimiento de la mano cuando se utiliza, y la fuerza del muelle principal es entonces usada para impulsar el mecanismo (reloj). El muelle principal también puede ser bobinado girando la corona.

## **2. Nombres de los componentes**



El diseño puede variar dependiendo del modelo.

### 3. Antes de usar el reloj

Este reloj es un reloj mecánico (bobinado automático). Antes de usarlo, desenganche la corona con seguro de rosca, y gire la corona manualmente hacia la derecha para bobinar el muelle principal del reloj. Cuando el muelle principal se encuentra en la condición bobinada completa (bobinado suficientemente), el reloj continuará funcionando durante

unas 42 horas. Para asegurar que el reloj proporcione una visualización horaria estable, también utilice el reloj en su muñeca para mantener el muelle principal bobinado adecuadamente. Si el reloj solamente es usado durante cortos períodos de tiempo, bobine el muelle principal manualmente girando la corona a mano.

**Nota:**

Se emplea una corona con seguro de rosca para mejorar la resistencia al agua del reloj. Cuando opera la corona, primero gire la corona hacia la izquierda para desenganchar el seguro de corona. Una vez que haya finalizado la operación de la corona, asegúrese siempre de retornar la corona a la posición normal y luego gire



la corona hacia la derecha, mientras la empuja hacia adentro de manera que el seguro de rosca se encuentre enganchado seguramente.

#### [Referencia general para el bobinado del muelle principal cuando se desbobina completamente]

\* Después de aflojar primero la corona con seguro de rosca, gire la corona hacia derecha en alrededor de 40 vueltas para bobinar completamente el muelle principal.

Mantenga el muelle principal adecuadamente bobinado ya sea girando la corona a mano o usando el reloj en su muñeca por lo menos unas tres horas al día. Si el reloj es usado solamente durante cortos períodos de tiempo, gire la corona a mano para mantener el muelle principal completamente bobinado. Como el reloj emplea un mecanismo de deslizamiento que desengancha automáticamente el muelle principal cuando está completamente bobinado, no puede ser bobinado en exceso.

## 4. Ajustando la hora y fecha

### 1. Ajustando la hora

- (1) Gire la corona hacia la izquierda para aflojar el seguro de rosca.
- (2) Tire de la corona hacia afuera a la segunda posición.
- \* La manecilla de segundos no para su movimiento.
- (3) Gire la corona para ajustar las manecillas (hora). Si la fecha cambia, la hora es alrededor de las 12:00 AM. El día cambia alrededor de unas 4 o 5 horas más tarde.
- \* Preste atención a las horas AM y PM cuando ajuste la hora.
- (4) Empuje la corona hacia adentro a la posición normal.
- (5) Gire la corona hacia la derecha mientras la empuja hasta que se pare, para fijar seguramente el seguro de rosca.



### 2. Ajustando la fecha

- (1) Gire la corona hacia la izquierda para aflojar la corona con seguro de rosca.
- (2) Tire de la corona hacia afuera a la primera posición.
- (3) Gire la corona para ajustar la fecha y el día (corrección rápida).
- \* La fecha cambia si la corona es girada hacia la izquierda.
  - \* El día cambia si la corona es girada hacia la derecha.
- El día se visualiza alternativamente en dos idiomas. Una vez que el día haya sido ajustado a la visualización de idioma deseada, el reloj visualiza automáticamente la visualización especificada.
- (4) Empuje la corona hacia adentro a la posición normal.
- (5) Gire la corona hacia la derecha mientras la empuja hacia adentro, hasta que se pare para fijar seguramente el seguro de rosca.

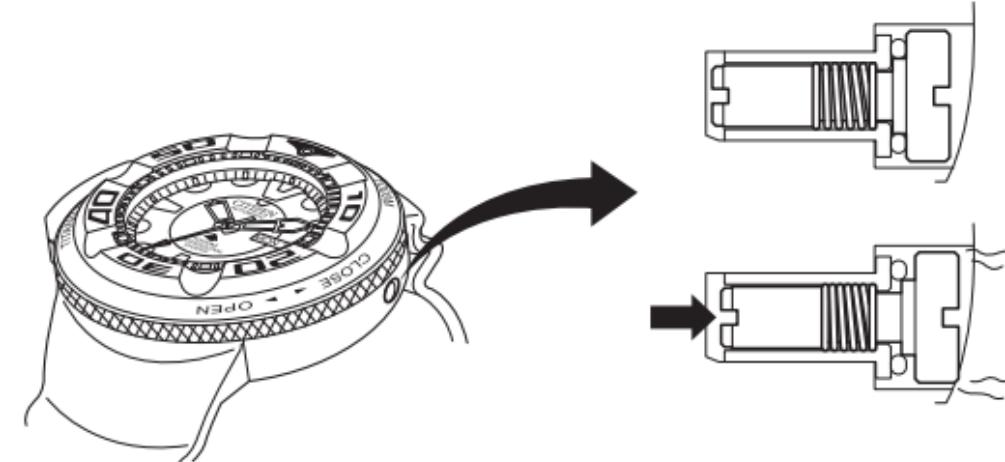


## Notas:

- \* Evite la corrección rápida de la fecha cuando las manecillas del reloj se encuentran entre las 9:00 PM y 4:30 AM horas. La corrección de la fecha durante este período de tiempo puede evitar que la fecha cambie al día siguiente. Ajuste la fecha y día después que las manecillas se hayan movido fuera de este período de tiempo.
- \* Esta fecha visualizada por el reloj se basa en un mes de 31 días. La fecha debe ser cambiada operando la corona al primer día del mes siguiente en aquéllos meses que tengan menos de 31 días (meses que tienen 30 días y el mes de febrero).

## 5. Válvula de escape de helio

Se proporciona una válvula de escape de helio que descarga automáticamente el gas helio que haya penetrado dentro del reloj para evitar que el reloj reviente, cuando se asciende desde regiones profundas durante un buceo con gas saturado por buceadores profesionales usando el gas helio.



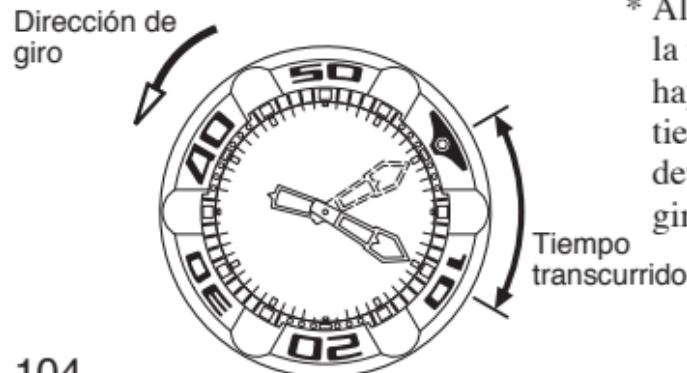
## 6. Usando el aro giratorio

El aro giratorio puede usarse como una referencia para el tiempo transcurrido durante el buceo o para la cantidad de tiempo restante relativa a una cantidad de tiempo predeterminada.

### [Ajustando el aro giratorio]

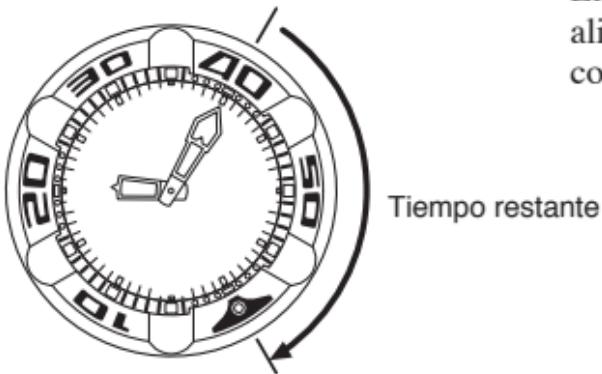
\* Solamente gire el aro giratorio hacia la izquierda. No puede ser girada en la dirección opuesta (hacia la derecha) para evitar el riesgo de una operación incorrecta.

### Determinación del tiempo transcurrido



\* Alinee la marca ▼ en el aro giratorio con la manecilla de minutos. Después de que haya transcurrido una cierta cantidad de tiempo, el tiempo transcurrido puede determinarse desde la escala sobre el aro giratorio.

### Determinación del tiempo restante



\* El tiempo restante puede determinarse alineando la marca ▼ en el aro giratorio con el tiempo de referencia.

## **7. Antes de bucear**

**Antes de realizar un buceo, asegúrese de comprobar los ítems siguientes.**

1. ¿Se encuentra el muelle principal del reloj bobinado suficientemente?
2. ¿Está la hora ajustada correctamente?
3. ¿Está la corona del reloj fijada seguramente?
4. ¿Gira adecuadamente el aro giratorio?
5. ¿Están el aro giratorio y abrazadera de aro giratorio armados adecuadamente?
6. ¿Está la palanca de bloqueo de la abrazadera del aro giratorio fijada adecuadamente?
7. ¿Está la correa fijada seguramente?
8. ¿Hay alguna rayadura, rajadura o melladuras en el cristal?

## **8. Precauciones con el reloj mientras bucea**

1. No opere la corona mientras bucea.
2. No desenganche la palanca de bloqueo de la abrazadera del aro giratorio mientras bucea.
3. No intente desarmar o armar el aro giratorio o abrazadera de aro giratorio mientras bucea.
4. No impacte el reloj contra rocas u otros objetos duros.

## 9. Mantenimiento después de bucear

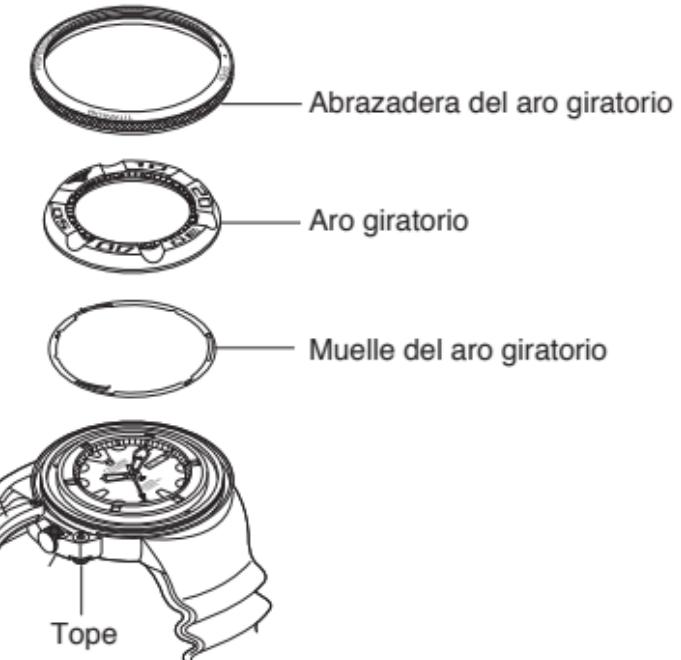
1. Despues de bucear, enjuague completamente con agua pura y seque quitando completamente la humedad con un paño seco. Cuando enjuague con agua, primero verifique para asegurarse que la corona se encuentra seguramente bloqueada.
2. Si hay algún desecho o arena fina alrededor del aro giratorio, desarame el aro giratorio y abrazadera del aro giratorio, y retire todo desecho o suciedad. Sin embargo, no intente aflojar o retirar los tornillos de la cubierta trasera.

## 10. Desarmado y armado del aro giratorio y abrazadera del aro giratorio

[Vista de despiece del aro giratorio y piezas relacionadas]

Palanca de bloqueo de la abrazadera del aro giratorio

\* Desarme el aro giratorio solamente cuando sea necesario. Tenga cuidado de no perder ni deformar ninguna de las piezas durante el desarmado.



## [Procedimiento de desarmado]

1. Abra la palanca de bloqueo de la abrazadera del aro giratorio en la dirección de la flecha mientras desciende simultáneamente el tope.



2. Gire la abrazadera del aro giratorio hacia la derecha y retírela (esto es opuesto a la dirección de una rosca ordinaria).



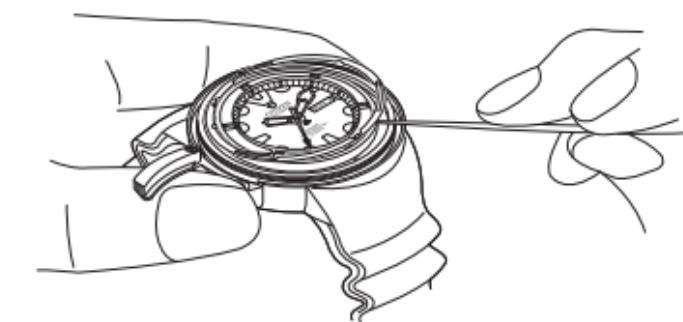
Nota: Tenga cuidado cuando retire la abrazadera del aro giratorio, ya que el aro giratorio y el muelle del aro giratorio inversa del aro giratorio pueden caerse y perderse.

3. Levante el aro giratorio rectamente hacia arriba y retírelo.



Nota: El muelle del aro giratorio se encuentra instalado detrás del aro giratorio. Girando el aro giratorio mientras lo retira puede ocasionar que este muelle se deforme.

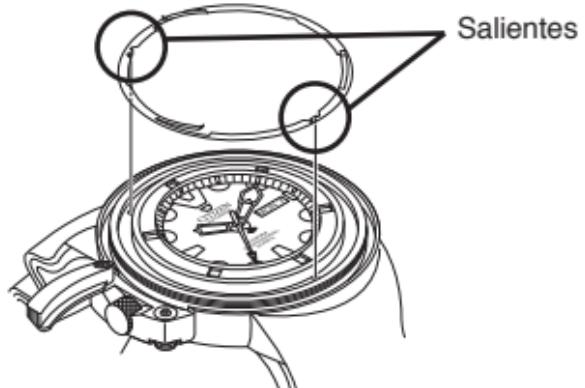
4. Retire el muelle del aro giratorio del aro giratorio.



Nota: Los salientes en las dos ubicaciones de los muelles están fijados a presión en los orificios de la parte superior del reloj, para evitar que se caigan fácilmente. Retire el aro giratorio mientras toma suficiente cuidado de no deformar estos salientes.

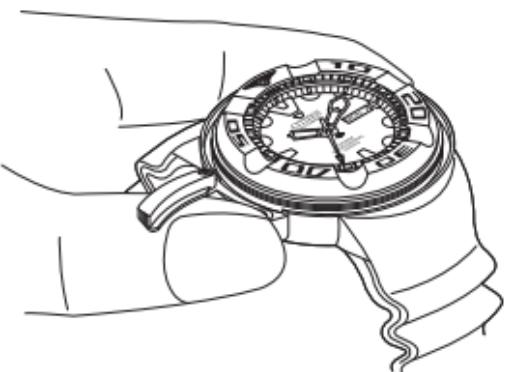
## [Procedimiento de armado]

1. Alinee apropiadamente los salientes en el muelle del aro giratorio con dos orificios en la parte superior del reloj, y luego presione suavemente en la parte superior de los salientes para ajustar en posición.



Nota: Tenga cuidado de no presionar sobre el muelle con demasiada fuerza, ya que esto puede ocasionar una deformación. El lado en que las tres secciones de muelle elevadas se ubica es la parte superior. Tenga cuidado de no armar el muelle al revés.

2. Instale el aro giratorio y gírelo hacia la izquierda mientras presiona suavemente desde arriba. Confirme que gira mientras realiza un sonido de ajuste.



Nota: No gire el aro giratorio hacia la izquierda ya que puede ocasionar una deformación del muelle del aro giratorio.

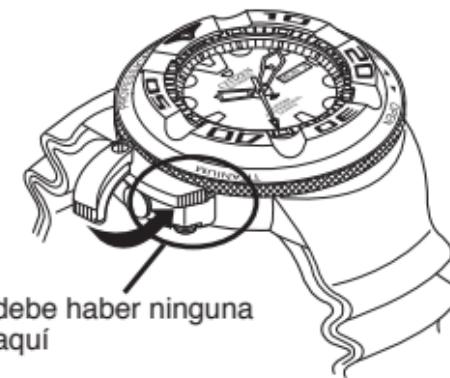
3. Instale la abrazadera del aro giratorio y gírela hacia la izquierda hasta que se enrosque firmemente (ésta es la dirección opuesta a la de una rosca ordinaria).



### Notas:

- \* Asegúrese de que la abrazadera del aro giratorio no se encuentre instalado inclinado en ángulo.
- \* Si se adhieren desechos u otros materiales a las roscas, será difícil girar la abrazadera del aro giratorio. Como esto puede también llevar a daños de las roscas, asegúrese de que no hay desechos presentes.

4. Mueva la palanca de bloqueo de la abrazadera del aro giratorio en la dirección de la flecha, para bloquear seguramente la abrazadera del aro giratorio en posición.



No debe haber ninguna luz aquí

Nota: Si la abrazadera del aro giratorio no está enroscada firmemente, se formará una luz entre la abrazadera del aro giratorio y la palanca de bloqueo de la abrazadera del aro giratorio, que evita que la abrazadera del aro giratorio quede bloqueada apropiadamente en posición.

Asegúrese de que la abrazadera del aro giratorio sea enroscada firmemente.

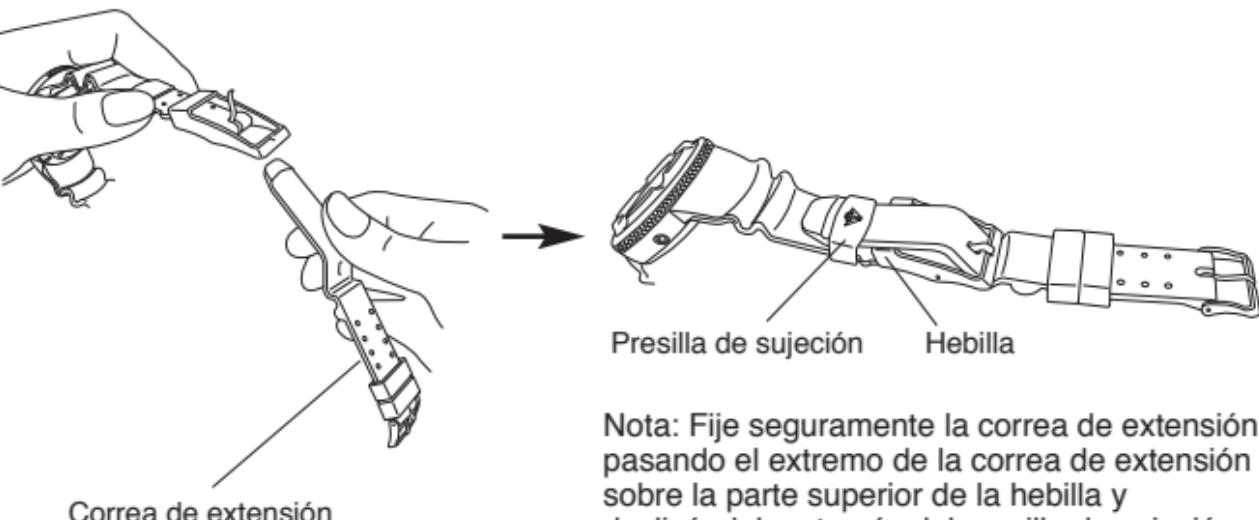
5. Compruebe los ítems siguientes después del armado.

- \* ¿Gira el aro giratorio suavemente hacia la izquierda? ¿Gira hacia la derecha? (no utilice excesiva fuerza cuando gira para confirmar ésto).
- \* ¿Está la abrazadera del aro giratorio enroscada firmemente y está instalada apropiadamente?  
(Aunque el aro giratorio puede girarse ligeramente aun si la palanca de bloqueo de la abrazadera del aro giratorio está cerrada, el aro giratorio no se saldrá.)
- \* ¿Hay una luz entre la palanca de bloqueo de la abrazadera del aro giratorio y la abrazadera del aro giratorio, y está la abrazadera del aro giratorio enroscada firmemente?



## 11. Manipulación

- \* Cuando utiliza este reloj sobre un traje de buceo y similares, y la longitud de la correa estándar no es suficientemente larga, fije la correa de extensión provista para ajustar la longitud de la correa.



Nota: Fije seguramente la correa de extensión pasando el extremo de la correa de extensión sobre la parte superior de la hebilla y deslizándola a través del presilla de sujeción.

## 12. Precauciones

### ADVERTENCIA: Desempeño de la resistencia al agua

Este reloj para el buceador está diseñado para soportar buceos a una profundidad de 1.000 m (presión de agua equivalente a 100 atmósferas). Puede utilizarse para el buceo de gas saturado usando gas helio.

### ADVERTENCIA: Desempeño de la resistencia al agua

Refiérase a la esfera del reloj y la parte trasera de la caja para la indicación de la resistencia al agua de su reloj. El cuadro siguiente proporciona ejemplos de uso de referencia para asegurar que su reloj sea usado apropiadamente.

| Indicación                   | Especificaciones                          |
|------------------------------|---|
| Esfera o Caja (cara trasera) | Resistencia al agua a 1000M (para buceo). |
| DIVER'S WATCH 1000M          |   |

|  |  | Ejemplos de uso   |  |   |                                      |   |                                    |   |  |   |  |
|--|--|---|--|---|--------------------------------------|---|------------------------------------|---|--|---|--|
|  |  |  | Moderada exposición al agua (lavarse la cara, lluvia, etc.). |  | Deportes marinos (buceo sin equipo). |  | Buceo con equipo (tanque de aire). |  | Buceo saturado (ambiente enriquecido con helio). |  | Operación de la corona cuando se ve humedad. |
|  |  | SI  | SI   | SI  | SI                                   | SI  | NO                                 |   |  |   |  |
|  |  |   |  |   |                                      |   |                                    |   |  |   |  |

### <Manteniendo la resistencia al agua>

Haga inspeccionar su reloj en la tienda en un Centro de Servicio Citizen una vez cada 2 o 3 años para mantener la resistencia al agua. Haga reemplazar las empaquetaduras, vidrio, corona u otras partes en caso de ser necesario.

## **PRECAUCION**

- Asegúrese de usar el reloj con la corona hacia adentro (posición normal). Verifique que la corona se encuentra seguramente apretada la corona.
- NO gire la corona con los dedos mojados o cuando el reloj está mojado. Puede entrar agua al reloj y afectar su resistencia al agua.
- Si se utiliza el reloj en el mar, lave con agua dulce y frote con un paño seco.
- Si ha entrado humedad en el reloj o si el interior del cristal está nublado y no se aclara después de un día lleve el reloj a su concesionario o centro de servicio Citizen para que se lo reparen. Si deja el reloj en este estado se puede corroer su interior.
- Si entra agua del mar en el reloj, guarde el reloj en una caja o bolsa de plástico y lleve inmediatamente para que se lo reparen. De lo contrario puede aumentar la presión en su interior y pueden saltar las piezas (cristal, corona, etc.)

## **PRECAUCION: Mantenga el reloj limpio.**

- Si deja que se ensucie o se llene de polvo entre la caja y la corona puede tener dificultades para halar la corona. Gire la corona en su posición normal, de vez en cuando, para que salga el polvo y la suciedad y limpie con un cepillo.
- La suciedad y el polvo tienden a depositarse en los espacios en la cara trasera de la caja o banda. El polvo y suciedad depositados puede provocar la corrosión y ensuciar su ropa. Limpie el reloj de vez en cuando.

## **Limpieza del reloj**

- Utilice un paño suave para limpiar la suciedad, sudor y agua de la caja y del cristal.
- Para limpiar las bandas metálicas, de plástico o goma, lave la suciedad con un jabón suave y agua. Utilice un cepillo suave para limpiar el polvo y suciedad dentro de los espacios de la banda de metal.

**NOTA:** Evite el uso de disolventes (diluyente, bencina, etc.) porque pueden dañar el acabado.

## **PRECAUCION: Condiciones de uso**

- Utilice el reloj dentro de la gama de temperaturas de uso especificadas en el manual de instrucciones.  
El uso del reloj a temperaturas que están fuera de la gama especificada puede deteriorar su funcionamiento o incluso se puede parar.
- NO utilice el reloj en lugares expuestos a altas temperaturas, por ejemplo en un sauna. Esto puede hacer que se queme su piel.
- NO deje el reloj en un lugar expuesto a altas temperaturas, por ejemplo en la guantera o detrás del parabrisas de un coche. Esto puede deteriorar el reloj, deformando las partes de plástico.
- NO deje el reloj cerca de un imán.  
La indicación de la hora será incorrecta si se deja el reloj cerca de un equipo que

contenga un imán, por ejemplo un collar magnético o el cierre magnético de la puerta de su heladera, o el de su cartera, o cerca del auricular de un teléfono portátil.

- NO exponga el reloj a un golpe fuerte, dejándolo caer sobre un piso duro.
- NO utilice el reloj en lugares expuestos a productos químicos o gases corrosivos.

Si el reloj ha entrado en contacto con disolventes tales como diluyentes de pintura o bencina, puede perder color, derretirse, agrietarse, etc. Si el reloj ha estado en contacto con el mercurio de un termómetro, la caja, banda u otras partes pueden perder color.

### **Inspecciones periódicas**

Su reloj requiere inspección cada dos o tres años para poder funcionar en condiciones de seguridad y durante mucho tiempo.

Para mantener su reloj estanco al agua, deberá reemplazar la empaquetadora a intervalos regulares.

Las demás piezas deberán inspeccionarse y reemplazarse según se requiera.

Solicite repuestos legítimos Citizen.

## **13. Especificaciones**

1. Calibre N.: 8203B
2. Modelo: Reloj mecánico (bobinado automático).
3. Precisión de indicación horaria: Diferencia diaria promedio de -10 a +20 segundos (la gama de precisión de la hora normal puede excederse dependiendo en las condiciones de uso).
4. Gama de temperatura de operación: -10°C a +60°C.
5. Funciones de visualización: 3 manecillas (manecilla de hora, manecilla de minutos y manecilla de segundos).
6. Funciones adicionales: Fecha y día.  
Función de corrección rápida de fecha y día.  
Visualización de día bilingüe.

\* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.